

Ide o pracovný preklad z anglického jazyka zverejnený na informačné účely.

V prípade nezrovnalostí alebo nesúladu medzi anglickým znením a ostatnými jazykovými verziami usmernení má vždy prednosť anglické znenie.

Usmernenia k vyšetrovacím postupom pre zamestnancov úradu OLAF

1. október 2013

OBSAH

KAPITOLA I VÝBER	3
Článok 1. Všeobecné	3
Článok 2. Prichádzajúce informácie	3
Článok 3. Iné informácie	3
Článok 4. Spracovanie informácií	4
Článok 5. Proces výberu	4
Článok 6. Rozhodnutie generálneho riaditeľa	5
Článok 7. Informácie o zamietnutých prípadoch	5
KAPITOLA II VYŠETROVANIE A PRÍPADY KOORDINÁCIE	6
Článok 8. Všeobecné	6
Článok 9. Predbežné činnosti	6
Článok 10. Prípady koordinácie	8
Článok 11. Vyšetrovanie	9
Článok 12. Kontrola zákonnosti v priebehu vyšetrovania	10
Článok 13. Inšpekcia v priestoroch EÚ	11
Článok 14. Kontroly na mieste	12
Článok 15. Digitálne forenzné operácie v rámci inšpekcií alebo kontrol na mieste	13
Článok 16. Vypočúvania	14
Článok 17. Vyšetrovacie služobné cesty v tretích krajinách	15
Článok 18. Možnosť podať pripomienky	16
Článok 19. Záverečná správa a navrhované odporúčania	17
KAPITOLA III ZÁVEREČNÉ PRESKÚMANIE A UZAVRETIE PRÍPADU	18
Článok 20. Všeobecné	18
Článok 21. Záverečné preskúmanie	18
Článok 22. Rozhodnutie o uzavretí prípadu a odporúčania	19
Článok 23. Požiadavky na informácie a odosielanie	19
KAPITOLA IV MONITOROVANIE A POMOC	20
Článok 24. Všeobecné	20
Článok 25. Pomoc príslušným orgánom	20
Článok 26. Monitorovanie vykonávania odporúčaní	21
Článok 27. Zaznamenávanie finančných, justičných a disciplinárnych výsledkov	21
KAPITOLA V NADOBUDNUTIE ÚČINNOSTI	22
Článok 28. Všeobecné	22
SLOVNÍK NIEKTORÝCH POJMOV	23

Tieto usmernenia k vyšetrovacím postupom pre zamestnancov úradu OLAF sú usmerneniami ustanovenými v článku 17 ods. 8 a uvedenými v odôvodnení 18 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 883/2013. Tieto usmernenia sú internými pravidlami, ktoré majú uplatňovať všetci zamestnanci úradu OLAF s cieľom zabezpečiť, aby sa vyšetrovania vedené úradom OLAF vykonávali jednotným a uceleným spôsobom.

Pri všetkých vyšetrovacích činnostiach sa v plnom rozsahu dodržiavajú zmluvy EÚ, Charta základných práv EÚ, právne predpisy EÚ a tieto usmernenia k vyšetrovacím postupom pre zamestnancov úradu OLAF.

Všetky vyšetrovacie činnosti sa vykonávajú objektívnym a nestranným spôsobom zaručujúcim spravodlivé konanie, vykonávajú sa na najvyššej odbornej úrovni a pri plnom rešpektovaní práv všetkých zúčastnených osôb.

KAPITOLA I VÝBER

Článok 1. Všeobecné

1.1. Počas fázy výberu oddelenie pre výber a preskúmanie vyšetrovaní analyzuje informácie, ktoré by mohli byť predmetom vyšetrovania, a poskytuje svoje stanovisko generálnemu riaditeľovi o tom, či by sa mal otvoriť prípad vyšetrovania alebo koordinácie, alebo by sa prípad mal zamietnuť.

Článok 2. Prichádzajúce informácie

2.1. Všetky informácie, ktoré by mohli byť predmetom vyšetrovania úradom OLAF, ktoré dostane zamestnanec, sú bezodkladne odoslané do registra. Ak sa tieto informácie netýkajú existujúceho prípadu vyšetrovania alebo koordinácie, odošlú sa do registra najneskôr do 5 pracovných dní po ich prijatí, alebo ak sa informácie získajú v priebehu služobnej cesty, do 5 pracovných dní odo dňa návratu do úradu.

2.2. Informácie, ktoré zamestnanci získajú ústne, by mali byť zaznamenané v písomnej správe a odoslané do registra v súlade s týmito lehotami.

Článok 3. Iné informácie

3.1. Ak úrad OLAF zhromaždí z vlastného podnetu informácie, ktoré by mohli byť predmetom vyšetrovania, odošle ich do registra.

Článok 4. Spracovanie informácií

4.1. Register po doručení informácií priradí informácie, ktoré majú pridelené tzv. OF číslo, k príslušnému prípadu úradu OLAF. Vo všetkých ostatných prípadoch sa informácie, ktoré by mohli byť predmetom vyšetrovania, odošlú oddeleniu pre výber a preskúmanie vyšetrovaní.

4.2. Oddelenie pre výber a preskúmanie vyšetrovaní zistí, či sa informácie týkajú prípadu OLAF, a ak áno, priradí informácie k príslušnému prípadu úradu OLAF.

4.3. V prípade ďalších informácií, ktoré by mohli byť predmetom vyšetrovania, oddelenie pre výber a preskúmanie vyšetrovaní zavedie nové čísla prípadu úradu OLAF (OF čísla) a priradí informácie k týmto prípadom.

Článok 5. Proces výberu

5.1. Oddelenie pre výber a preskúmanie vyšetrovaní sa v prípade potreby obráti na zdroj a na dotknutú inštitúciu, orgán, úrad alebo agentúru EÚ s cieľom získať vysvetlenie a ďalšiu dokumentáciu týkajúcu sa počiatočnej informácie. Malo by byť použitých aj príslušné zdroje dostupné úradu OLAF. Ak je potrebné zhromaždiť ďalšie informácie na podporu procesu výberu, oddelenie pre výber a preskúmanie vyšetrovaní okrem iného:

- a. zhromažďuje informácie v rámci operačných zasadnutí;
- b. získa výpoveď od každej osoby schopnej poskytnúť relevantné informácie;
- c. vykoná v členských štátoch služobné cesty na účely zistenia potrebných skutočností;
- d. vyhledá informácie v databázach inštitúcií, orgánov, úradov alebo agentúr EÚ.

5.2. Ak je zdrojom informátor (whistleblower), oddelenie pre výber a preskúmanie vyšetrovaní ho informuje do 60 dní o dobe potrebnej na prijatie príslušných opatrení.

5.3. Oddelenie pre výber a preskúmanie vyšetrovaní poskytne generálnemu riaditeľovi stanovisko týkajúce sa otvorenia alebo zamietnutia prípadu. Stanovisko týkajúce sa otvorenia vyšetrovania alebo prípadu koordinácie sa zakladá na tom, či tieto informácie patria do pôsobnosti úradu OLAF, aby mohol konať, či sú informácie dostatočné, aby oprávňovali otvorenie vyšetrovania alebo prípadu koordinácie a či spadajú do priorit vyšetrovacej politiky stanovených generálnym riaditeľom.

5.4. Pri posudzovaní, či úrad OLAF je oprávnený konať, sa zohľadnia príslušné nariadenia EÚ, rozhodnutia, medziinštitucionálne dohody a iné právne nástroje týkajúce sa ochrany finančných záujmov EÚ a akýchkoľvek iných záujmov EÚ, ktorých ochrana patrí do právomoci úradu OLAF. Pri hodnotení, či sú informácie dostatočné, aby oprávňovali otvorenie vyšetrovania alebo prípadu koordinácie, je potrebné zvážiť spoľahlivosť zdroja a dôveryhodnosť tvrdení. Všetky informácie zhromaždené v priebehu postupu výberu sa zohľadnia v odôvodnení otvorenia vyšetrovania alebo prípadu koordinácie.

Článok 6. Rozhodnutie generálneho riaditeľa

6.1. Po zvážení všetkých relevantných informácií a stanoviska, ktoré poskytlo oddelenie pre výber a preskúmanie vyšetrovaní, generálny riaditeľ rozhodne, či sa otvorí vyšetrovanie alebo prípad koordinácie, resp. či sa prípad zamietne.

6.2. Generálny riaditeľ pridelí prípady vyšetrovania alebo koordinácie zodpovednému oddeleniu.

6.3. Generálny riaditeľ môže v prípade potreby prideliť prípad inému než určenému zodpovednému oddeleniu vyšetrovania, resp. sa na tento účel zriadi osobitný vyšetrovací tím. Takéto opatrenia by sa mali prijať vtedy, ak si to vyžaduje charakter prípadu, alebo ak sú potrebné zdroje.

Článok 7. Informácie o zamietnutých prípadoch

7.1. Oddelenie pre výber a preskúmanie vyšetrovaní môže informovať zdroj o rozhodnutí generálneho riaditeľa zamietnuť prípad.

7.2. Oddelenie pre výber a preskúmanie vyšetrovaní v prípade potreby informuje inštitúciu, orgán, úrad, agentúru EÚ alebo vnútroštátny orgán o rozhodnutí generálneho riaditeľa zamietnuť prípad.

KAPITOLA II VYŠETROVANIE A PRÍPADY KOORDINÁCIE

Článok 8. Všeobecné

8.1. Účelom vyšetrovania je zistiť, či došlo k podvodu, korupcii alebo inému protiprávnemu konaniu poškodzujúcemu finančné záujmy EÚ alebo či nastali závažné skutočnosti týkajúce sa plnenia služobných povinností, ktoré predstavujú zanedbanie povinností zo strany členov, úradníkov alebo iných zamestnancov inštitúcií, orgánov, úradov a agentúr EÚ, pričom následkom takéhoto zanedbania môže byť disciplinárne alebo trestné konanie.

8.2. Vyšetrovanie sa v prípade potreby môže týkať podozrení z podvodu, korupcie alebo inej protiprávnej činnosti poškodzujúcej finančné záujmy EÚ, ako aj závažných skutočností súvisiacich s výkonom pracovných povinností členov, úradníkov alebo iných zamestnancov inštitúcií, orgánov, úradov a agentúr EÚ.

8.3. Účelom prípadu koordinácie je poskytnúť členským štátom pomoc pri koordinácii ich vyšetrovaní a ďalších súvisiacich činností na ochranu finančných záujmov EÚ.

8.4. Vyšetrovania sa vedú nepretržite a bez zbytočného odkladu v záujme zvýšenia ich efektívnosti a účinnosti odporúčaní.

8.5. Všetky informácie alebo dôkazy, či už obviňujúce, alebo zbavujúce viny, získané počas vyšetrovania alebo koordinácie prípadov, sa zhromažďujú a zaznamenávajú riadne a náležite. Všetky zhromaždené dôkazy by sa mali týkať skutočnosti, ktorá je predmetom vyšetrovania, a mali by sa zhromaždiť na účely vyšetrovania.

8.6. Pri všetkých vyšetrovacích činnostiach je potrebné v plnom rozsahu dodržiavať práva zúčastnených osôb vrátane ochrany údajov a procesných záruk a práva, ktoré sa uplatňujú v prípade vyšetrovaní úradu OLAF.

8.7. V záujme dotknutých osôb a integrity vyšetrovania sa zachováva dôvernosť zhromaždených informácií. Najmä počas vyšetrovania sa zachováva dôvernosť informácií o totožnosti oznamovateľov a informátorov, ak to nie je v rozpore so záujmami vyšetrovania.

8.8. Ak kedykoľvek počas trvania prípadu dôjde k potenciálnemu konfliktu záujmov, je nevyhnutné o tom okamžite informovať generálneho riaditeľa.

Článok 9. Predbežné činnosti

9.1. Oddelenie vyšetrovania predbežne preskúma informácie zhromaždené alebo získané v priebehu procesu výberu, aby zistil, aké vyšetrovacie alebo koordinačné činnosti sú potrebné.

9.2. Oddelenie vyšetrovania informuje čo najskôr členov, úradníkov a iných zamestnancov inštitúcií, orgánov, úradov a agentúr EÚ o ich možnej účasti v otvorenom vyšetrovaní. Toto oznámenie sa odloží, ak by poskytnutie takýchto informácií bolo na ujmu vyšetrovania.

9.3. Oddelenie vyšetrovania informuje dotknutú inštitúciu, orgán, úrad alebo agentúru EÚ hneď, ako bude zrejmé, že vyšetrovanie sa môže týkať členov, úradníkov alebo iných

zamestnancov. Ak sa vyšetrovanie týka člena, predsedu alebo vysokého funkcionára inštitúcie, orgánu, úradu alebo agentúry EÚ, oznámenie dotknutej inštitúcii, orgánu, úradu alebo agentúre EÚ by sa malo uskutočniť na príslušnej úrovni, alebo v prípade potreby inou cestou, ak je to nutné na zachovanie dôvernosti. Generálny riaditeľ môže vo výnimočných prípadoch rozhodnúť o odložení oznámenia dotknutej inštitúcii, orgánu, úradu alebo agentúre EÚ.

9.4. Oddelenie vyšetrovania v prípade potreby informuje dotknutú zodpovednú inštitúciu, orgán, úrad alebo agentúru EÚ o rozhodnutí generálneho riaditeľa otvoriť vyšetrovanie alebo prípad koordinácie.

9.5. Oddelenie vyšetrovania by v prípade potreby malo informovať zdroj o rozhodnutí generálneho riaditeľa otvoriť vyšetrovanie alebo prípad koordinácie.

9.6. Oddelenie vyšetrovania musí v prípade potreby zapojiť do vyšetrovania príslušné vyšetrovacie alebo justičné orgány.

9.7. Ak z dostupných dôkazov nevyplýva existencia podvodu, korupcie alebo inej nezákonnej činnosti poškodzujúcej finančné alebo iné záujmy EÚ a/alebo závažné skutočnosti súvisiace s výkonom pracovných povinností a ďalšie vyšetrovanie nie je potrebné, vyhotoví sa záverečná správa, aby generálny riaditeľ mohol rozhodnúť o uzavretí vyšetrovania.

Článok 10. Prípady koordinácie

10.1. Oddelenie vyšetrovania poskytne všetku potrebnú pomoc správnym, policajným a justičným orgánom členských štátov a spolupracuje s vnútroštátnymi orgánmi pri koordinácii ich vyšetrovaní a ďalších súvisiacich činností.

10.2. V rámci prípadu koordinácie oddelenie vyšetrovania poskytuje pomoc a prispieva k vyšetrovaniam, ktoré vykonávajú príslušné vnútroštátne orgány. Umožňuje tak zhromažďovanie a výmenu dôkazov a zabezpečuje synergický účinok pri vyšetrovaní medzi príslušnými orgánmi.

10.3. Oddelenie vyšetrovania v prípadoch koordinácie nevykonáva vyšetrovacie činnosti. Poskytuje však členským štátom všetku potrebnú pomoc pri vykonávaní ich vyšetrovaní umožnením:

- a. zhromažďovania dokumentov a informácií v akejkoľvek forme, ktoré môžu byť použité ako dôkaz;
- b. zhromažďovania dôkazov v rámci operatívnych zasadnutí;
- c. získania výpovede od každej osoby schopnej poskytnúť relevantné informácie;
- d. odberu vzoriek na vedecké skúmanie.

10.4. V prípade, keď bude potrebné v priebehu prípadu koordinácie, aby úrad OLAF zmenil prípad na vyšetrovanie, oddelenie vyšetrovania predloží oddeleniu pre výber a preskúmanie vyšetrovaní žiadosť, aby rozhodlo o preklasifikovaní prípadu. Oddelenie pre výber a preskúmanie vyšetrovaní overí navrhované preklasifikovanie poskytne generálnemu riaditeľovi stanovisko, ktorý na základe tohto stanoviska vydá rozhodnutie.

Článok 11. Vyšetrovanie

11.1. Oddelenie vyšetrovania zhromažďuje dôkazy okrem iného týmito spôsobmi:

- a. zhromažďuje dokumenty a informácie v akejkoľvek forme, ktoré môžu byť použité ako dôkaz;
- b. zhromažďuje dôkazy v rámci operatívnych zasadnutí;
- c. získava výpovede od každej osoby, ktorá môže poskytnúť relevantné informácie;
- d. vykonáva v členských štátoch služobné cesty na účely zistenia potrebných skutočností;
- e. vykonáva odber vzoriek na vedecké skúmanie;
- f. uskutočňuje vypočúvanie dotknutých osôb alebo svedkov;
- g. vykonáva kontroly priestorov;
- h. vykonáva kontroly na mieste [nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 2185/96];
- i. vykonáva digitálne forenzné operácie;
- j. vykonáva vyšetrovacie služobné cesty v tretích krajinách.

11.2. Členovia oddelenia vyšetrovania vykonávajú nasledujúce vyšetrovacie činnosti na základe predloženia písomného poverenia generálneho riaditeľa, v ktorom sa uvádza ich totožnosť a funkcia a vyšetrovacia činnosť, ktorú sú oprávnení vykonávať:

- a. vypočúvanie dotknutých osôb alebo svedkov;
- b. inšpekcie priestorov;
- c. kontroly na mieste;
- d. digitálne forenzné operácie;
- e. vykonávanie vyšetrovacích služobných ciest v tretích krajinách.

11.3. Ak oddelenie vyšetrovania usúdi, že sú potrebné preventívne administratívne opatrenia na ochranu finančných záujmov, poskytne o tom informácie dotknutej inštitúcii, orgánu, úradu alebo agentúre EÚ.

11.4. Ak oddelenie vyšetrovania zistí, že je potrebné signálne označenie v rámci systému včasného varovania (Early Warning System – EWS), musí požiadať príslušné oddelenie pre politiku úradu OLAF o zavedenie signálneho označenia.

11.5. Oddelenie vyšetrovania pripraví potrebnú dokumentáciu na informovanie dozorného výboru o trvaní vyšetrovaní v súlade s článkom 7 ods. 8 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 883/2013.

Článok 12. Kontrola zákonnosti v priebehu vyšetrovania

12.1. Ak oddelenie vyšetrovania plánuje uskutočniť vyšetrovaciu činnosť, na ktorú sa vyžaduje poverenie generálneho riaditeľa v súlade s článkom 11 ods. 2, predloží oddeleniu pre výber a preskúmanie vyšetrovaní žiadosť na vykonanie navrhovanej vyšetrovacej činnosti.

12.2. Oddelenie pre výber a preskúmanie vyšetrovaní overí zákonnosť, nevyhnutnosť a primeranosť navrhovanej vyšetrovacej činnosti a poskytne generálnemu riaditeľovi stanovisko, ktorý na základe tohto stanoviska vydá rozhodnutie.

12.3. Ak oddelenie vyšetrovania plánuje uskutočniť vyšetrovaciu činnosť nad rámec existujúceho rozsahu vyšetrovania, predloží oddeleniu pre výber a preskúmanie vyšetrovaní žiadosť o rozšírenie rozsahu vyšetrovania. Oddelenie pre výber a preskúmanie vyšetrovaní overí zákonnosť a nevyhnutnosť navrhovaného rozšírenia rozsahu a poskytne generálnemu riaditeľovi stanovisko, ktorý na základe tohto stanoviska vydá rozhodnutie.

12.4. Ak oddelenie vyšetrovania navrhuje rozdeliť alebo zlúčiť prípad, predloží oddeleniu pre výber a preskúmanie vyšetrovaní žiadosť. Oddelenie pre výber a preskúmanie vyšetrovaní overí zákonnosť a nevyhnutnosť navrhovaného rozdelenia alebo zlúčenia a poskytne generálnemu riaditeľovi stanovisko, ktorý na základe tohto stanoviska vydá rozhodnutie.

Článok 13. Inšpekcia v priestoroch EÚ

13.1. Oddelenie vyšetrovania môže kedykoľvek v priebehu vyšetrovania vykonávať inšpekcie v priestoroch inštitúcií, orgánov, úradov alebo agentúr EÚ.

13.2. Oddelenie vyšetrovania informuje generálneho tajomníka alebo rovnocenný orgán dotknutej inštitúcie, orgánu, úradu alebo agentúry EÚ vždy, keď bude mať v úmysle vykonať prehliadku príslušných priestorov. Oddelenie vyšetrovania predloží navrhované oznámenie oddeleniu pre výber a preskúmanie vyšetrovaní spolu so žiadosťou o schválenie navrhovanej inšpekcie.

13.3. Pred vykonávaním kontroly priestorov oddelenie vyšetrovania v prípade potreby informuje vedúceho oddelenia bezpečnosti dotknutej inštitúcie, orgánu, úradu alebo agentúry EÚ a požiada ho o pomoc.

13.4. Oddelenie vyšetrovania vykonáva inšpekciu v prítomnosti člena, úradníka alebo zamestnanca dotknutej inštitúcie, orgánu, úradu alebo agentúry EÚ. V prípade potreby možno kontrolu vykonať aj v neprítomnosti dotknutého člena, úradníka alebo iného zamestnanca; v takýchto prípadoch musí byť prítomný iný zamestnanec alebo zamestnanec oddelenia bezpečnosti dotknutej inštitúcie, orgánu, úradu alebo agentúry EÚ.

13.5. Počas inšpekcie priestorov členovia oddelenia vyšetrovania majú prístup ku všetkým informáciám, ktorými dotknutá inštitúcia, orgán, úrad alebo agentúra EÚ disponuje vrátane, okrem iného, kópií elektronických dát, kópií súkromných dokumentov (vrátane lekárskeho záznamov), ak môžu byť relevantné pre vyšetrovanie. Originálne dokumenty by sa mali zabaviť, ak existuje nebezpečenstvo, že by mohli byť pozmenené alebo odstránené.

13.6. Členovia oddelenia vyšetrovania si v priebehu inšpekcie môžu vyžiadať informácie od členov, úradníkov alebo iných zamestnancov dotknutej inštitúcie, orgánu, úradu alebo agentúry EÚ.

13.7. Členovia oddelenia vyšetrovania, ktorí sa podieľajú na vykonávaní inšpekcie, vypracujú správu o činnostiach uskutočnených v priebehu inšpekcie a požiadajú účastníkov, aby svojím podpisom potvrdili správu. V prípade potreby sa účastníkom poskytne kópia správy. Ak je to však v záujme vyšetrovania, kópia správy o inšpekcii by sa mala poskytnúť v neskoršej fáze.

Článok 14. Kontroly na mieste

14.1. Dotknutému vnútroštátnemu orgánu sa v dostatočnom časovom predstihu oznámi, že sa uskutoční kontrola na mieste a poskytnú sa informácie, ktorého objektu sa bude týkať, na aký účel a na akom právnom základe sa kontrola vykonáva. Ak si to vyžadujú vnútroštátne právne predpisy, uskutočnenie kontroly na mieste sa oznámi danému hospodárskemu subjektu.

14.2. Kontrola na mieste by sa mala uskutočniť v spolupráci s príslušným vnútroštátnym orgánom. Úradníci vnútroštátnych orgánov sa môžu zúčastniť kontroly na mieste alebo úrad OLAF a príslušný vnútroštátny orgán môžu túto kontrolu vykonávať spoločne.

14.3. V prípade potreby experti, ktorí nie sú zamestnancami úradu OLAF, môžu pomáhať členom oddelenia vyšetrovania pri vykonávaní kontrol na mieste. Títo experti poskytnú osvedčenie o svojich odborných znalostiach, ktoré sa vloží do písomného poverenia uvedeného v článku 11.2, ktoré ich oprávňuje pomáhať pri kontrole na mieste.

14.4. Členovia oddelenia vyšetrovania, ktoré vykonáva kontrolu na mieste, zabezpečia, aby mali prístup do priestorov hospodárskeho subjektu a k relevantným dôkazom za rovnakých podmienok ako inšpektori vnútroštátneho orgánu a v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi.

14.5. Členovia oddelenia vyšetrovania môžu v priebehu kontroly na mieste získavať výpovede od hospodárskych subjektov.

14.6. Členovia oddelenia vyšetrovania, ktoré vykonáva kontrolu na mieste, vypracujú správu o činnostiach, ktoré vykonali v priebehu kontroly na mieste. Zúčastnených vnútroštátnych inšpektorov a dotknutý hospodársky subjekt je potrebné požiadať, aby svojím podpisom potvrdili správu. Správa by mala obsahovať všetky skutočnosti alebo podozrenia, ktoré sa objavia v priebehu kontroly na mieste. Táto správa sa vyhotoví v súlade s platnými vnútroštátnymi predpismi príslušného členského štátu. Kópie správy z kontroly na mieste sa poskytnú vnútroštátnemu orgánu a v prípade potreby dotknutému hospodárskemu subjektu.

14.7. Kontroly na mieste sa môžu vykonávať u iných hospodárskych subjektov než priamo dotknutých, ak je to nevyhnutne potrebné na získanie prístupu k relevantným dôkazom, ktorými disponujú.

14.8. Kontroly na mieste sa na základe platných právnych predpisov môžu vykonávať u hospodárskych subjektov v tretích krajinách a v budovách medzinárodných organizácií.

14.9. V rámci vyšetrovaní týkajúcich sa členov, úradníkov a iných zamestnancov inštitúcií EÚ, orgánov, úradov alebo agentúr možno kontroly na mieste vykonávať u hospodárskych subjektov, ak je potrebné získať prístup k relevantným dôkazom, ktorými disponujú.

Článok 15. Digitálne forenzné operácie v rámci inšpekcií alebo kontrol na mieste

15.1. Digitálne forenzné operácie sa môžu vykonávať v rámci inšpekcií alebo kontrol na mieste v súlade so zásadami nevyhnutnosti a primeranosti. Digitálne forenzné operácie uskutočňované v rámci kontrol na mieste sa vykonávajú v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi.

15.2. Digitálnym forezným operáciám by mala predchádzať predbežná identifikácia príslušných digitálnych médií. Experti úradu OLAF v oblasti digitálnych forezných operácií sprevádzajú oddelenie vyšetrovania a vykonajú digitálnu foreznú operáciu. Experti v oblasti digitálnych forezných operácií vypracujú správu o digitálnych forezných operáciách, ktorá sa pripojí k správe o inšpekcii alebo kontrole na mieste. Subjekty, ktoré sa podieľajú na digitálnej foreznej operácii, sa požiadajú, aby svojím podpisom potvrdili správu o digitálnej foreznej operácii.

15.3. Digitálne forezné skúmanie a analýza údajov zhromaždených počas digitálnej foreznej operácie sa obmedzuje na získanie údajov potrebných a relevantných pre príslušné vyšetrovanie.

Článok 16. Vypočúvania

16.1. Oddelenie vyšetrovania môže vypočuť dotknutú osobu alebo svedka kedykoľvek počas vyšetrovania.

16.2. V prípade vypočúvania svedka sa zasiela výzva na vypočutie v súlade s oznamovacími lehotami stanovenými v článku 9 ods. 2 nariadenia (ES, Euratom) č. 883/2013. Oddelenie vyšetrovania ho informuje o jeho práve nevypovedať proti sebe. Dotknutá osoba musí byť informovaná aj o tom, že môže používať úradný jazyk EÚ podľa vlastného výberu. Ak je svedok úradníkom alebo iným zamestnancom EÚ, vyšetrojúci útvar môže uskutočniť vypočúvanie v niektorom z úradných jazykov EÚ, ktoré svedok dôkladne ovláda. Úradníci a iní zamestnanci by mali byť informovaní aj o tom, že majú povinnosť spolupracovať pri vyšetrovaní vedenom úradom OLAF.

16.3. Oddelenie vyšetrovania svedkovi umožní potvrdiť správu z vypočúvania alebo podať k nej pripomienky.

16.4. Ak v priebehu vypočúvania vyjde najavo, že svedok je v skutočnosti dotknutou osobou, vypočúvanie sa ukončí. Svedok musí byť informovaný o tom, že sa s ním bude zaobchádzať ako s dotknutou osobou a poskytnú sa mu informácie o jeho právach, pričom sa mu na požiadanie poskytne kópia jeho minulých výpovedí.

16.5. Ak oddelenie vyšetrovania má v úmysle vypočúvať dotknutú osobu, zašle sa jej výzva na vypočutie v súlade s oznamovacími lehotami stanovenými v článku 9 ods. 2 nariadenia (ES, Euratom) č. 883/2013. Oddelenie vyšetrovania informuje dotknutú osobu o jej práve nevypovedať proti sebe a jej práve na pomoc od osoby podľa vlastného výberu. Dotknutá osoba je informovaná aj o tom, že môže používať úradný jazyk EÚ podľa vlastného výberu. Ak dotknutá osoba je úradníkom alebo iným zamestnancom EÚ, oddelenie vyšetrovania môže uskutočniť vypočúvanie v niektorom z úradných jazykov EÚ, ktoré dotknutá osoba dôkladne ovláda. Úradníci a iní zamestnanci by mali byť informovaní aj o tom, že majú povinnosť spolupracovať pri vyšetrovaní vedenom úradom OLAF.

16.6. Ak dotknutá osoba bola predtým vypočúvaná ako svedok, oddelenie vyšetrovania nijakým spôsobom nepoužije proti nej jej predchádzajúce výpovede.

16.7. Oddelenie vyšetrovania musí dotknutej osobe umožniť potvrdiť správu z vypočúvania alebo podať k nej pripomienky, ako aj poskytnúť tejto osobe kópiu záznamu vypočúvania. Ak je to však v záujme vyšetrovania, kópia záznamu z vypočúvania sa môže poskytnúť v neskoršej fáze.

16.8. Oddelenie vyšetrovania sa môže v záujme efektivity a proporcionality rozhodnúť uskutočniť vypočúvanie prostredníctvom videokonferencie.

Článok 17. Vyšetrovacie služobné cesty v tretích krajinách

17.1. Oddelenie vyšetrovania môže uskutočňovať vyšetrovacie služobné cesty v tretích krajinách, ak dôkazy potrebné na preukázanie existencie podvodu, korupcie alebo inej nezákonnej činnosti nie sú v členských štátoch k dispozícii. Tieto vyšetrovacie služobné cesty sa uskutočňujú v súlade so všetkými príslušnými právnymi predpismi.

17.2. Služobná cesta v tretej krajine sa môže týkať podvodu, korupcie alebo inej nezákonnej činnosti v týchto oblastiach:

- a. clá;
- b. tradičné vlastné zdroje;
- c. výdavky finančných prostriedkov EÚ;
- d. výdavky finančných prostriedkov EÚ prostredníctvom medzinárodných organizácií alebo finančných inštitúcií alebo finančných prostriedkov spravovaných inštitúciou, orgánom, úradom alebo agentúrou EÚ.

17.3. Vyšetrovacia služobná cesta by sa mala uskutočniť so súhlasom príslušných orgánov dotknutej krajiny a v spolupráci s nimi.

17.4. Členovia oddelenia vyšetrovania by v prípade potreby mali v priebehu vyšetrovacej služobnej cesty v tretej krajine získať výpovede alebo uskutočňovať vypočúvania s osobami, ktoré majú príslušné informácie.

17.5. Členovia oddelenia vyšetrovania, ktorí sa podieľajú na vykonávaní vyšetrovacej služobnej cesty, vypracujú správu o činnostiach uskutočnených v priebehu služobnej cesty a účastníkom poskytnú kópiu.

17.6. Pred vyšetrovacími služobnými cestami týkajúcimi sa cieľ alebo tradičných vlastných zdrojov by oddelenie vyšetrovania malo poslať oficiálne oznámenie dotknutým členským štátom, v ktorom ich bude informovať o navrhovanej vyšetrovacej služobnej ceste. V prípade potreby by sa členské štáty mali vyzvať, aby poskytli informácie alebo údaje týkajúce sa vyšetrovanej záležitosti.

17.7. Na vyšetrovacích služobných cestách týkajúcich sa cieľ alebo tradičných vlastných zdrojov by sa mali zúčastniť členovia oddelenia vyšetrovania a úradníci dotknutých členských štátov. V priebehu vyšetrovacej služobnej cesty by sa mali riešiť aj potreby tých členských štátov, ktoré sa nezúčastňujú na vyšetrovacej služobnej ceste, ale majú záujem na vyšetrovanej záležitosti.

Článok 18. Možnosť podať pripomienky

18.1. Po ukončení vyšetrovania a pred vypracovaním záverov s uvedením mena dotknutej osoby, oddelenie vyšetrovania informuje dotknutú osobu o skutočnostiach, ktoré sa jej týkajú a vyzve ju, aby sa k týmto skutočnostiam vyjadrila. Tieto pripomienky možno predložiť v rámci vypočúvania alebo písomne.

18.2 Výzva adresovaná dotknutej osobe na podanie prípadných pripomienok sa vypracúva a zasiela v súlade s oznamovacími lehotami stanovenými v článku 9 ods. 4 nariadenia (ES, Euratom) č. 883/2013.

18.3. Ak je potrebné zachovať dôvernosť vyšetrovania alebo vnútroštátneho súdneho konania, uplatnenie práva dotknutej osoby vyjadriť k skutočnostiam, ktoré sa jej týkajú, možno odložiť. Ak dotknutá osoba je člen, úradník alebo iný zamestnanec inštitúcie, orgánu, úradu alebo agentúry EÚ, uplatnenie práva vyjadriť sa možno odložiť po dohode s generálnym tajomníkom alebo rovnocenným orgánom.

Článok 19. Záverečná správa a navrhované odporúčania

19.1. Záverečná správa sa vyhotoví po ukončení všetkých činností a mala by zahŕňať všetky zistenia a závery stanovené v priebehu vyšetrovania a prípadu koordinácie.

19.2. V záverečných správach sa vysvetľujú vykonané vyšetrovacie činnosti a dôkazy zhromaždené v priebehu vyšetrovania alebo koordinačných činností a výsledky v rámci prípadu koordinácie. Ich súčasťou je aj právna analýza zistených skutočností, a ak je to možné, stanovenie súm, ktoré sa majú získať späť, alebo v prípade ktorých sa má zabrániť tomu, aby boli neoprávnené vynaložené. V záverečných správach sa tiež analyzujú zhromaždené dôkazy a poskytujú závery týkajúce sa existencie alebo neexistencie podvodu, korupcie alebo inej nezákonnej činnosti poškodzujúcej finančné alebo iné záujmy EÚ a/alebo závažné skutočnosti súvisiace s výkonom pracovných povinností. Závery musia byť založené na nestrannom a objektívnom posúdení celkového rozsahu zhromaždených dôkazov.

19.3. V záverečných správach sa tiež vysvetľujú opatrenia prijaté s cieľom zabezpečiť dodržiavanie procesných záruk (vrátane ochrany údajov) a práv dotknutých osôb, pričom sa podrobne uvádzajú aj všetky pripomienky dotknutej osoby v súvislosti so skutočnosťami, ktoré sa tejto osoby týkajú.

19.4. Záverečné správy schváli a podpíše zodpovedný vyšetrovateľ, vedúci oddelenia a riaditeľ príslušného riaditeľstva pre vyšetrovanie.

19.5. Riaditeľstvo pre vyšetrovanie navrhne, aby generálny riaditeľ vydal odporúčania na základe zistení a záverov vyšetrovania alebo, ak je to potrebné, prípadu koordinácie.

19.6. Ak sa pri vyšetrovaní zistí, že v členskom štáte mohlo dôjsť k trestnému činu, riaditeľstvo pre vyšetrovanie navrhne, aby generálny riaditeľ vydal odporúčania opatrení, ktoré majú justičné orgány členských štátov prijať.

19.7. Ak sa pri vyšetrovaní zistí, že mohlo dôjsť k disciplinárnemu priestupku, riaditeľstvo pre vyšetrovanie navrhne, aby generálny riaditeľ vydal odporúčania na opatrenia, ktoré má príslušná inštitúcia, orgán, úrad, agentúra alebo príslušný orgán členského štátu EÚ prijať.

19.8. Ak sa pri vyšetrovaní zistí suma, ktorú je potrebné získať späť alebo zabrániť tomu, aby bola nesprávne vynaložená, riaditeľstvo pre vyšetrovanie navrhne, aby generálny riaditeľ vydal odporúčania opatrení, ktoré má príslušná inštitúcia, orgán, úrad, agentúra alebo príslušný orgán členského štátu EÚ prijať.

19.9. Ak sa pri vyšetrovaní zistí potreba administratívnych opatrení v súvislosti s prípadom, riaditeľstvo pre vyšetrovanie navrhne, aby generálny riaditeľ vydal odporúčania disciplinárnych opatrení, ktoré má príslušná inštitúcia, orgán, úrad, agentúra alebo príslušný orgán členského štátu EÚ prijať.

19.10. Ak oddelenie vyšetrovania zistí nedostatky v systémoch riadenia alebo kontroly alebo v právnom rámci, riaditeľstvo pre vyšetrovanie informuje príslušné oddelenie pre politiku úradu OLAF, ktoré v prípade potreby vypracuje návrhy na opatrenia, ktoré má príslušná inštitúcia, orgán, úrad, agentúra alebo príslušný orgán členského štátu EÚ prijať. Každý takýto návrh predloží riaditeľstvo pre politiku oddeleniu pre výber a preskúmanie vyšetrovaní, aby poskytlo svoje stanovisko, na základe ktorého generálny riaditeľ prijme rozhodnutie.

KAPITOLA III

ZÁVEREČNÉ PRESKÚMANIE A UZAVRETIE PRÍPADU

Článok 20. Všeobecné

20.1. Oddelenie pre výber a preskúmanie vyšetrovaní preskúma záverečnú správu spolu s navrhovanými odporúčaniami a rozhodnutím o uzavretí prípadu s cieľom poskytnúť stanovisko generálnemu riaditeľovi.

20.2. Účelom preskúmania je zabezpečiť zákonnosť, nevyhnutnosť a primeranosť činností vykonaných v priebehu vyšetrovania alebo prípadu koordinácie a dodržiavanie práv dotknutých osôb v priebehu celého vyšetrovacieho postupu.

Článok 21. Záverečné preskúmanie

21.1. Riaditeľstvo pre vyšetrovanie predloží záverečnú správu, navrhované odporúčania a rozhodnutie o uzavretí prípadu oddeleniu pre výber a preskúmanie vyšetrovaní spolu so všetkou potrebnou dokumentáciou vrátane odoslaných oznámení a listov.

21.2. Oddelenie pre výber a preskúmanie vyšetrovaní skontroluje, či oddelenie vyšetrovania konalo v súlade s právnymi požiadavkami vrátane práv a procesných záruk dotknutých osôb, požiadaviek na ochranu údajov a preverí zákonnosť, nevyhnutnosť a primeranosť uskutočnených vyšetrovacích činností. Oddelenie pre výber a preskúmanie vyšetrovaní skontroluje tiež, či navrhované odporúčania a rozhodnutie o uzatvorení prípadu sú oprávnené v súlade so zisteniami vyšetrovania alebo prípadu koordinácie.

21.3. Oddelenie pre výber a preskúmanie vyšetrovaní poskytne stanovisko k záverečnej správe, navrhovaným odporúčaniam a rozhodnutiu o uzavretí prípadu, na základe ktorého generálny riaditeľ prijme rozhodnutie.

21.4. Pred vydaním negatívneho stanoviska k záverečnej správe, navrhovaným odporúčaniam a/alebo rozhodnutiu o uzavretí prípadu oddelenie pre výber a preskúmanie vyšetrovaní umožní riaditeľstvu pre vyšetrovanie prehodnotiť predložené dokumenty.

Článok 22. Rozhodnutie o uzavretí prípadu a odporúčania

22.1. Vyšetrovanie alebo prípad koordinácie sa uzavrie až na základe rozhodnutia generálneho riaditeľa.

22.2. Na základe zistení z vyšetrovania, resp. prípadu koordinácie môže generálny riaditeľ vydať odporúčania na opatrenia, ktoré majú inštitúcie, orgány, úrady, agentúry EÚ alebo členské štáty prijať.

22.3. Generálny riaditeľ môže od zodpovednej inštitúcie, orgánu, úradu, agentúry EÚ alebo príslušného orgánu požadovať predloženie správy v stanovenej lehote o opatreniach prijatých na vykonanie odporúčaní a konečnom výsledku každého súdneho, disciplinárneho alebo finančného konania.

22.4. Generálny riaditeľ môže v prípade potreby poskytnúť informácie o výsledkoch vyšetrovaní vedených úradom OLAF medzinárodným organizáciám alebo orgánu tretej krajiny.

Článok 23. Požiadavky na informácie a odosielanie

23.1. Oddelenie vyšetrovania informuje dotknutú osobu do 10 pracovných dní odo dňa rozhodnutia generálneho riaditeľa o uzavretí prípadu, v ktorom sa nenašli žiadne dôkazy proti dotknutej osobe. Vo všetkých ostatných prípadoch by vyšetrojúci útvar mal informovať dotknutú osobu v prípade potreby o rozhodnutí generálneho riaditeľa uzavrieť prípad.

23.2. Oddelenie vyšetrovania by malo v prípade potreby informovať zdroj o rozhodnutí generálneho riaditeľa uzavrieť prípad.

23.3. Ak generálny riaditeľ uzavrel prípad vyšetrovania alebo koordinácie, oddelenie vyšetrovania pošle záverečnú správu spolu s prípadnými odporúčaniami zodpovednej dotknutej inštitúcii, orgánu, úradu alebo agentúre EÚ.

23.4. Ak generálny riaditeľ uzavrel prípad vyšetrovania alebo koordinácie s odporúčaniami, oddelenie vyšetrovania pošle záverečnú správu a odporúčania príslušnému justičnému alebo inému vnútroštátnemu orgánu alebo príslušnej medzinárodnej organizácii.

23.5. Ak generálny riaditeľ uzavrel prípad vyšetrovania alebo koordinácie bez odporúčaní, oddelenie vyšetrovania v prípade potreby pošle záverečnú správu a odporúčania príslušnému justičnému alebo inému vnútroštátnemu orgánu alebo príslušnej medzinárodnej organizácii.

23.6. Oddelenie vyšetrovania pripraví potrebné dokumenty s cieľom informovať dozorný výbor o informáciách súvisiacich s prípadom, ktoré sa poskytnú vnútroštátnym justičným orgánom členských štátov.

KAPITOLA IV MONITOROVANIE A POMOC

Článok 24. Všeobecné

24.1. Oddelenie vyšetrovania počas fázy monitorovania poskytne príslušným orgánom na požiadanie všetku potrebnú pomoc.

24.2. Oddelenie vyšetrovania sleduje počas fázy monitorovania pokrok pri vykonávaní odporúčaní a zaznamená výsledok opatrení prijatých príslušnými orgánmi na základe odporúčaní.

Článok 25. Pomoc príslušným orgánom

25.1. Oddelenie vyšetrovania poskytne inštitúciám, orgánom, úradom, agentúram EÚ alebo členským štátom na požiadanie všetku potrebnú pomoc v súvislosti s opatreniami prijatými na základe odporúčaní vrátane poskytnutia:

- a. konkrétnych dokumentov uvedených v záverečnej správe, ale nezahrnutých do odoslanej správy;
- b. všetkých ďalších informácií požadovaných na vykonávanie odporúčaní v prípade potreby;
- c. oprávnení pre zamestnancov úradu OLAF, aby mohli vypovedať ako svedkovia v súdnom konaní alebo pomáhať pri získavaní povolení pre úradníkov ostatných inštitúcií, orgánov, úradov alebo agentúr EÚ, aby mohli vypovedať ako svedok;
- d. pomoci pri zabezpečení zbavenia imunity podľa protokolu o výsadách a imunitách v prípadoch, keď príslušné vnútroštátne orgány začali trestné konanie v súvislosti s postupmi úradníkov inštitúcií, orgánov, úradov alebo agentúr EÚ, ktoré vykonávajú pri plnení svojich úradných povinností;
- e. odborného poradenstva na žiadosť členských štátov.

25.2. V prípade, že žiadosť o pomoc sa týka vymáhania finančných prostriedkov EÚ alebo opatrení na zabránenie, aby tieto finančné prostriedky boli nesprávne vynaložené, oddelenie vyšetrovania zastupuje úrad OLAF v správnych konaniach s útvarmi Európskej komisie (vrátane kontradiktórnych konaní, postupov schvaľovania účtov, žiadostí v súvislosti s postupmi REM/REC a žiadostí o odpisy).

25.3. Ak sa žiadosť o pomoc týka justičných alebo disciplinárnych opatrení vyplývajúcich z odporúčaní, oddelenie vyšetrovania pomáha pri zbavovaní imunity, poskytovaní právneho poradenstva a prekladov.

Článok 26. Monitorovanie vykonávania odporúčaní

26.1. Oddelenie vyšetrovania každoročne monitoruje vykonávanie odporúčaní justičného, disciplinárneho a finančného charakteru adresovaných inštitúciám, orgánom, úradom, agentúram EÚ a členským štátom.

26.2. Oddelenie vyšetrovania si môže od inštitúcie, orgánu, úradu, agentúry EÚ alebo členského štátu vyžiadať informácie týkajúce sa opatrení prijatých v súvislosti poskytnutými odporúčaniami.

26.3. Oddelenie vyšetrovania môže nahliadnuť do informačných systémov, v ktorých inštitúcie, orgány, úrady, agentúry EÚ alebo členské štáty zaznamenávajú informácie týkajúce sa opatrení prijatých v súvislosti s vydanými odporúčaniami.

26.4. Oddelenie vyšetrovania monitoruje potrebu zachovania odkladu poskytnutia informácií dotknutým osobám a v prípade potreby poskytne požadované oznámenia.

Článok 27. Zaznamenávanie finančných, justičných a disciplinárnych výsledkov

27.1. Oddelenie vyšetrovania zaznamená do systému správy prípadov úradu OLAF opatrenia prijaté v súvislosti s poskytnutými odporúčaniami, dosiahnutý pokrok, ako aj všetky výsledky s nimi spojené.

27.2. Oddelenie vyšetrovania v prípade potreby informuje inštitúcie, orgány, úrady alebo agentúry EÚ o konečnom výsledku vnútroštátnych súdnych konaní a informuje o tom príslušné oddelenie pre politiku úradu OLAF na účely systému včasného varovania (EWS).

KAPITOLA V NADOBUDNUTIE ÚČINNOSTI

Článok 28. Všeobecné

28.1. Týmito usmerneniami k vyšetrovacím postupom pre zamestnancov úradu OLAF sa nahrádzajú pokyny úradu OLAF pre zamestnancov týkajúce sa vyšetrovacích postupov, ktoré nadobudli účinnosť 1. februára 2012.

28.2. Tieto usmernenia k vyšetrovacím postupom pre zamestnancov úradu OLAF nadobúdajú účinnosť 1. októbra 2013.

V Bruseli
18. septembra 2013

Giovanni KESSLER
generálny riaditeľ
úradu OLAF

SLOVNÍK NIEKTORÝCH POJMOV

- **Oprávnenie [čl. 12]**

Oprávnenie je povolenie, ktoré generálny riaditeľ udelí členom oddelenia vyšetrovania alebo inému zamestnancovi alebo expertovi úradu OLAF, na základe ktorého môžu vykonávať vyšetrovacie činnosti uvedené v článku 11.2 alebo pomáhať pri nich.

- **Poverenie [pracovný formulár]**

Poverenie je písomný akt, ktorým generálny riaditeľ splnomocňuje členov oddelenia vyšetrovania alebo iných zamestnancov alebo expertov úradu OLAF vykonávať vyšetrovacie činnosti alebo pomáhať pri vyšetrovacích činnostiach uvedených v článku 11.2. Pri vykonávaní takýchto vyšetrovacích činností alebo pomáhaní pri takýchto vyšetrovacích činnostiach musia členovia oddelenia vyšetrovania alebo iný zamestnanec úradu alebo expert úradu OLAF toto poverenie predložiť.

- **Sumy, ktoré sa majú získať späť [čl. 19]**

Suma, ktorá sa má získať späť, je každý výdavok EÚ, ktorý bol v priebehu vyšetrovania alebo prípadu koordinácie identifikovaný ako nesprávne vynaložený, ktorý sa má získať späť od príjemcov, vnútroštátnych riadiacich orgánov alebo platobných agentúr (priamym vymáhaním, započítaním, odpočítaním, zrušením záväzku, uzavretím programu, uzatvorením účtov atď.).

Suma, ktorá sa má získať späť, je aj suma tradičných vlastných zdrojov, ktorá bola v priebehu vyšetrovania alebo prípadu koordinácie identifikovaná ako neoprávnene použitá a ktorá sa má získať späť od hospodárskych subjektov alebo účtovať členským štátom v dôsledku ich nedbalosti alebo nedostatku náležitej obozretnosti.

- **Sumy, v prípade ktorých je potrebné zabrániť tomu, aby boli nesprávne vynaložené [čl. 19]**

K týmto sumám patria všetky výdavky EÚ identifikované v priebehu vyšetrovania alebo prípadu koordinácie, v prípade ktorých bolo potrebné zabrániť tomu, aby boli nesprávne vynaložené.

- **Prípád [čl. 1]**

Prípád je rámec, v ktorom úrad OLAF spracováva informácie, ktoré by mohli byť predmetom vyšetrovania, vrátane výberu a vyšetrovania takýchto informácií a monitorovania vykonávania odporúčaní týkajúcich sa týchto informácií. Všetky prípady spracovávané úradom OLAF majú pridelené číslo prípadu úradu OLAF (OF číslo).

- **Konflikt záujmov [čl. 8]**

Článok 11a Služobného poriadku úradníkov Európskych spoločností.

- **Zamietnutý prípad [čl. 5 a 7]**

Zamietnutý prípad je prípad, keď generálny riaditeľ prijal rozhodnutie, že informácie, ktoré by mohli byť predmetom vyšetrovania, nespĺňajú kritériá na otvorenie vyšetrovania alebo prípadu koordinácie.

- **Dôkaz [čl. 8 až 11, 14, 17, 14 a 23]**

Dôkaz je všetko, čo sa týka skutočností, ktoré sú predmetom vyšetrovania. Dôkazy sa zhromažďujú v priebehu vyšetrovania s cieľom zistiť skutočnosti a môžu byť obviňujúce alebo zbavujúce viny. K dôkazom patria okrem iného informácie, dokumenty, správy, záznamy, výpovede, obrázky, digitálna forenzná a vedecká analýza.

- **Rozšírenie rozsahu prípadu [čl. 12]**

Rozšírenie rozsahu prípadu je rozhodnutie generálneho riaditeľa, ktorým povoľuje vykonanie vyšetrovacích činností, ktoré nespádajú do rozhodnutia o otvorení vyšetrovania alebo prípadu koordinácie.

- **Služobná cesta na účely zistenia potrebných skutočností [čl. 5 a 11]**

Služobné cesty na účely zistenia potrebných skutočností uskutočnené úradom OLAF v členských štátoch na účely zhromaždenia informácií alebo dôkazov, v prípade ktorých sa nevyžaduje zapojiť príslušné orgány členských štátov alebo vyšetrovacie právomoci OLAF.

- **Signálne označenie [čl. 11]**

Rozhodnutie Komisie o systéme včasného varovania na použitie povolujuúcimi úradníkmi Komisie a výkonnými agentúrami.

- **Informujúca osoba [čl. 8]**

Informujúca osoba je fyzická osoba, ktorá poskytuje informácie, ktoré by mohli byť predmetom vyšetrovania úradom OLAF.

- **Informácie, ktoré by mohli byť predmetom vyšetrovania [čl. 1]**

Informácie, ktoré by mohli byť predmetom vyšetrovania, sú všetky informácie prijaté úradom OLAF alebo informácie získané z vlastného podnetu úradu OLAF, ktoré by sa mohli zväžiť v súvislosti s otvorením vyšetrovania alebo prípadu koordinácie a ktoré sa predložia na výberové konanie, kde sa analyzujú.

- **Vypočúvania [čl. 16]**

Vypočúvanie je formálny dialóg s dotknutou osobou alebo svedkom, ktorý sa vedie na účely získania dôkazov týkajúcich sa vyšetrovania a ktorý je vždy riadne zaznamenaný.

- **Priority vyšetrovacej politiky [čl. 5]**

Priority vyšetrovacej politiky každoročne schvaľuje generálny riaditeľ v rámci ročného plánu riadenia a stanovujú sa v nich kritériá politiky na otvorenie vyšetrovania alebo koordinácie prípadov.

- **Právne predpisy [čl. 17]**

Ako právne predpisy sa označujú platné právne pravidlá alebo dojednania, v rámci ktorých úrad OLAF vykonáva svoje vyšetrovacie činnosti. K právnym predpisom patria všetky relevantné zmluvy a právne predpisy EÚ vrátane nariadení, rozhodnutí, medziinštitucionálnych dohôd a dohôd uzavretých s tretími krajinami vrátane tých, ktoré obsahujú ustanovenia o spolupráci a vzájomnej administratívnej pomoci. K právnym predpisom patria aj príslušné administratívne dojednania uzatvorené s príslušnými orgánmi v tretích krajinách, medzinárodnými organizáciami alebo zmluvnými stranami, ako aj dojednania s príslušnými orgánmi členských štátov, inštitúciami, orgánmi, úradmi alebo agentúrami EÚ.

- **Stanovisko [čl. 5, 12, 20 a 21]**

Stanovisko je rada v záležitostiach súvisiacich s prípadom, ktorú generálnemu riaditeľovi poskytuje oddelenie pre výber a preskúmanie vyšetrovaní.

- **Kontrola na mieste [čl. 11, 14 a 15]**

Nariadenie Rady (Euratom, ES) č. 2185/96.

- **Odporúčanie [čl. 19 až 27]**

Odporúčania sú návrhy generálneho riaditeľa na opatrenia, ktoré majú prijať príslušné inštitúcie, orgány, úrady, agentúry EÚ alebo príslušný orgán členských štátov na základe výsledkov vyšetrovania alebo prípadu koordinácie úradom OLAF.

- **Register [čl. 2]**

Register je súčasťou oddelenia riadenia pracovného postupu v rámci vyšetrovania. Register prideli referenčné čísla všetkým dokumentom spracovávaným úradom OLAF vrátane čísiel prípadov úradu OLAF (OF čísla), zodpovedá aj za skenovanie a proces správy dokumentov.

- **Zdroj informácií [čl. 5, 7, 9 a 23]**

Zdroj poskytuje informácie, ktoré by mohli byť predmetom vyšetrovania úradu OLAF. Zdrojom môže byť inštitúcia, orgán, úrad, agentúra EÚ, členský štát, tretia krajina alebo medzinárodná organizácia. Zdrojom môže byť tiež informátor alebo informujúca osoba. Zdroj môže poskytnúť informácie anonymne.

- **Výpoveď [čl. 5, 10, 11, 14 a 17]**

Výpoveď je písomný záznam dôkazov týkajúcich sa vyšetrovania poskytnutý osobou v rámci prípadu OLAF.

- **Informátor [čl. 5 a 8]**

Informátor je úradník EÚ, ktorý poskytuje informácie úradu OLAF o všetkých skutočnostiach, ktoré vedú k domnienke o existencii možnej protiprávnej činnosti alebo závažného porušenia v súvislosti s plnením služobných povinností, ako je stanovené v článku 22a služobného poriadku úradníkov Európskych spoločenstiev.

- **Svedok [čl. 11 a 16]**

Svedok je fyzická osoba, ktorá poskytuje dôkazy týkajúce sa vyšetrovania.

- **Písomné poverenie [čl. 11 a 14]**

Písomné poverenie je oficiálny nástroj generálneho riaditeľa, ktorým povoľuje a oprávňuje vykonávanie vyšetrovacích činností stanovených v článku 11.6 usmernení k vyšetrovacím postupom pre zamestnancov úradu OLAF.